

REPORTE DE LA CALIDAD DEL AGUA DE LA CIUDAD DE FOREST GROVE 2024



AGUA POTABLE SEGURA Y CONFIABLE

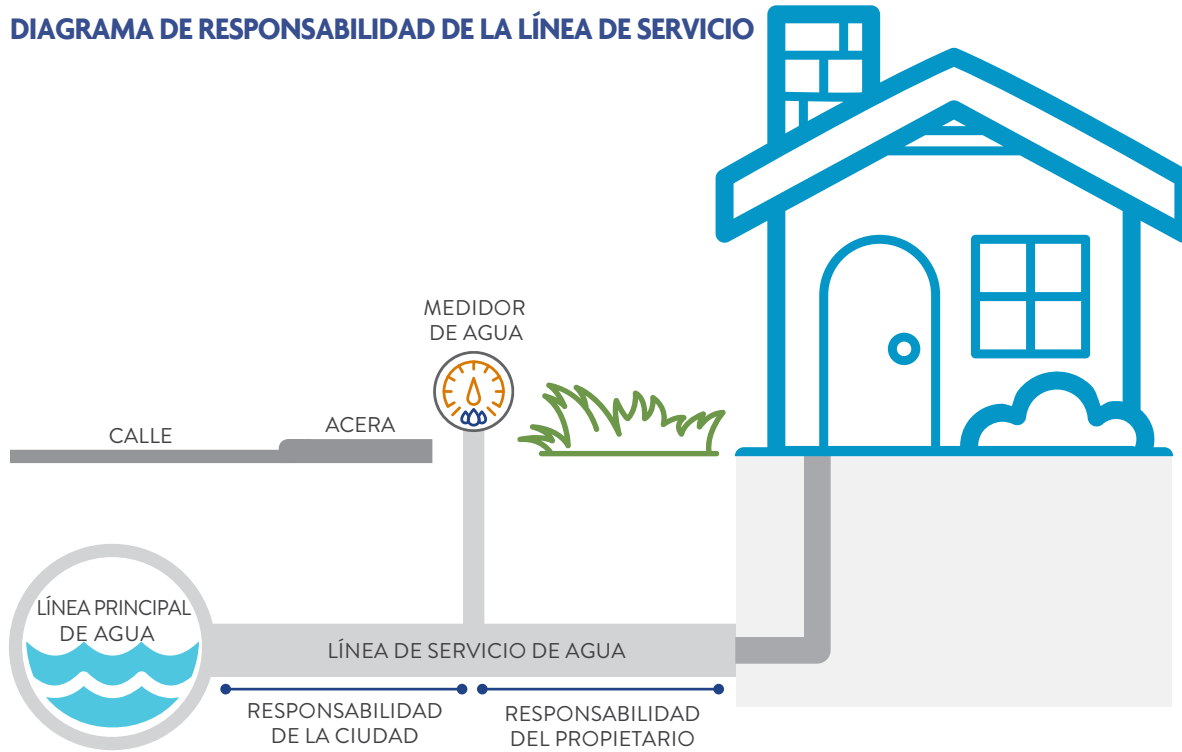
La Ciudad de Forest Grove se esfuerza por brindar a sus clientes agua de alta calidad que cumpla o supere todos los estándares federales y estatales de agua potable. La Ciudad tiene dos fuentes confiables para satisfacer las demandas presentes y futuras. La Ciudad posee 4,225 acres protegidos en la Cuenca del Clear Creek que suministra agua a nuestra Planta de Tratamiento de Agua de Watercrest Road, donde es tratada y filtrada. Además, nuestra asociación con la Comisión Conjunta del Agua (JWC por sus siglas en inglés) suministra agua tratada desde aguas arriba del río Tualatin, con aportes durante el verano desde el lago Hagg y el embalse Barney.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791 o epa.gov/ground-water-and-drinking-water.

SUSTANCIAS REGULADAS				AGUA DE FOREST GROVE		AGUA DE JWC			
Sustancia	Unidades	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	¿Violación?	Fuente Típica
Bario	ppm	2	2	0.0017 ^b		0.005	0.005-0.005	No	Erosión de depósitos naturales
Cloro	ppm	[4]	[4]	2.15	0.37-2.15	1.56	0.92-1.56	No	Aditivo-controla los microbios
Cromo	ppmm	100	100	2 ^b		N/A	N/A	No	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro	ppm	4.0	4.0	0.87	0.14-0.87	1.25	0-1.25	No	Aditivo-promueve dientes fuertes
Hexaclorociclopentadieno	ppmm	50	50	ND		ND	ND	No	Escorrentía agrícola
Nitrato	ppm	10	10	0.17		0.53	0.35-0.53	No	Escorrentía agrícola
MICROBIOLÓGICOS				AGUA DE FOREST GROVE		AGUA DE JWC			
Carbono Orgánico Total	% de eliminación	N/A	TT	33.9%	21.7-46.8%	44.6%	33.1-60.4%	No	Presente naturalmente en el medio ambiente
Turbidez	NTU	N/A	TT ^c	0.27	0.01-0.27	0.13	0.02-0.13	No	Escorrentía del suelo
Turbidez (% mensual más bajo que cumple con el límite de 0.3)	NTU	N/A	TT ^c	100%	100%	100%	100%	No	Escorrentía del suelo
RESIDUOS DE LA DESINFECCIÓN				AGUA DE FOREST GROVE		AGUA DE JWC			
Ácidos Haloacéticos	ppmm	N/A	60	32 ^d	21-40	N/A		No	Residuos de la cloración del agua
Trihalometano Total	ppmm	N/A	80	36 ^d	20-52	N/A		No	Residuos de la cloración del agua
PRUEBAS DE PLOMO Y COBRE				AGUA DE FOREST GROVE		AGUA DE JWC			
Sustancia	Unidades	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Cantidad Detectada	Sitios por Encima de AL	Cantidad Detectada	Sitios por Encima de AL	¿Violación?	Fuente Típica
Cobre	ppm	1.3	TT, AL = 1.3	0.184 ^a	0	N/A	N/A	No	Corrosión de las tuberías domésticas
Plomo	ppmm	0	TT, AL = 15	3 ^a	1	N/A	N/A	No	Corrosión de las tuberías domésticas

a- percentil 90 de las muestras tomadas, b- Datos de 2020, c- En ningún momento la turbidez (turbiedad del agua) puede superar 1 unidad nefelométrica de turbidez (NTU por sus siglas en inglés), d- Promedio Anual de Escurrimiento Local (LRAA por sus siglas en inglés) A menos que se indique lo contrario, Todos los datos proceden de las pruebas de 2023.

DIAGRAMA DE RESPONSABILIDAD DE LA LÍNEA DE SERVICIO



SISTEMA DE AGUA SIN PLOMO

Proteger la salud pública es nuestro enfoque, y eso incluye monitorear la calidad del agua en la planta de tratamiento y en las tuberías que llevan el agua a los hogares y negocios. Ya realizamos pruebas para detectar la presencia de plomo en los hogares. Ahora, una nueva regulación de la EPA nos exige confirmar que todas las líneas de servicio que transportan agua desde la tubería principal hasta los hogares y negocios no contienen plomo.

Las líneas de servicio son propiedad conjunta de la Ciudad y propietarios privados. Esta responsabilidad cambia en el medidor. En Oregon, las líneas de servicio de plomo no se usaban comúnmente y fueron prohibidas en 1985. Si bien la Ciudad tiene un inventario completo de materiales de servicio sin plomo en el lado de la Ciudad, hay muy pocos registros de materiales de servicio del lado privado.

Forest Grove Water utilizó un método estadístico aprobado por la Autoridad de Salud de Oregon (OHA por sus siglas en inglés) para confirmar que todos los servicios de agua (de propiedad municipal y privada) no contenían plomo. Cuadrillas hicieron excavaciones e inspeccionaron físicamente 351 líneas de servicio del lado privado seleccionadas al azar y registraron el tipo de material. Al confirmar que las 351 no contienen plomo, podemos estar seguros de que todos los servicios privados de la ciudad no contienen plomo. Este método fue rentable, ahorró tiempo y tuvo poco o ningún impacto en los clientes.

La Ciudad está en el proceso de enviar el inventario completo a la OHA y lo pondrá a disposición del público mucho antes de la fecha límite de cumplimiento de octubre de 2024.

POBLACIONES VULNERABLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que se someten a quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de sus proveedores de atención médica sobre el agua potable.

Las normas de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura o en [epa.gov/ground-water-and-drinking-water](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water).

AGUA POTABLE Y PLOMO

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería residencial. *Forest Grove Water* es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería.

Cuando el agua ha estado reposando durante varias horas, se puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo abriendo el grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar.



Comuníquese con el Departamento de Ingeniería de Forest Grove al 503-992-3228 para obtener más información.



PFAS

Las PFAS (sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas) son sustancias químicas de larga duración fabricadas por el hombre que se han encontrado en el agua, el aire y el suelo en los Estados Unidos y en todo el mundo. Los estudios científicos han demostrado que la exposición a algunos PFAS en el medio ambiente puede estar relacionada con efectos nocivos para la salud de humanos y animales. La exposición a estos químicos ocurre al consumir agua o alimentos contaminados con PFAS, respirar aire que contiene PFAS o usar productos con PFAS. A partir

de abril de 2023, *Forest Grove Water* ha analizado su agua potable para detectar 29 compuestos de PFAS cada trimestre, según lo exige la Quinta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR5 por sus siglas en inglés) de la EPA. **No se detectaron PFAS en su sistema de agua potable durante este período de monitoreo.**



EVALUACIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA

En 2019, la Autoridad de Salud de Oregon (OHA por sus siglas en inglés) y el Departamento de Calidad Ambiental (DEQ por sus siglas en inglés) realizaron una evaluación actualizada de las fuentes de agua de la Cuenca del Clear Creek, así como de la Cuenca de Aguas Arriba del Río Tualatin. Las evaluaciones de las fuentes de agua identifican fuentes potenciales de contaminantes que pueden afectar el suministro de agua. La principal preocupación identificada fue que el aumento de la erosión debido a las operaciones de cosecha podría provocar escorrentías y aumentar la probabilidad de deslizamientos de tierra. El Plan de Gestión y Salvaguarda de la Cuenca se centra en cómo abordamos las vulnerabilidades de nuestras fuentes de agua.

DEFINICIONES

AL/Nivel de Acción – concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

MCL/Nivel Máximo de Contaminante – nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG/Meta de Nivel Máximo de Contaminante – nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL/Nivel Máximo de Desinfectante Residual – el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG/Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual – nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A No aplicable / **ND** No detectado

NTU Unidades de Turbidez Nefelométricas

TT/ Técnica de Tratamiento – un proceso requerido destinado a reducir un nivel de contaminante en el agua potable.

MENSAJE DE LA EPA

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE.UU. prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:



Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y vida silvestre.



Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o ser el resultado de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.



Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.



Contaminantes químicos orgánicos, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son residuos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.



Contaminantes radiactivos, que pueden estar presentes de forma natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE.UU. prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.



PARTICIPACIÓN PÚBLICA

El Ayuntamiento, que es el organismo encargado de formular políticas de la ciudad, se reúne el segundo y cuarto lunes de cada mes a las 7:00 p.m. en el Auditorio Comunitario, 1915 Main St., Forest Grove. Puede encontrar información adicional sobre el Ayuntamiento en forestgrove-or.gov/citycouncil.



Ayuntamiento de Forest Grove



forestgrove_oregon



Ciudad de Forest Grove



forestgrove-or.gov



Comuníquese con Andy Sewall, Superintendente de la Planta de Tratamiento, si tiene alguna pregunta o inquietud al (503) 992-3259, o envíe un correo electrónico a [email asewall@forestgrove-or.gov](mailto:asewall@forestgrove-or.gov)